

中國俗文學研究會叢書

金元戲曲方言考

徐嘉瑞著



396R

商務印書館發行



中國俗文學研究會叢書

金元戲曲方音考

徐嘉瑞著



商務印書館發行





羅序

夫五方殊語，載在王制；齊傳楚咻，見譏孟軻；方言岐異，自古有然矣。昔應邵風俗通義序稱：「周秦常以歲八月遣輜軒之使，求異代方言，還奏籍之，藏於祕室。及嬴氏之亡，遺棄脫漏，無見之者。蜀人嚴君平有千餘言，林閭翁孺才有梗概之法。揚雄好之，天下孝廉衛卒交會，周章質問，以次注讀，二十七年爾乃治正，凡九千字。」一因成輜軒使者絕代語釋別國方言十三卷。網羅殊語，訓詁昭明，順釋古今，堪與說文爾雅鼎峙。其後杭世駿，戴震，程際盛，徐乃昌，程先甲，張慎儀等，遞有續補。綜所甄錄，自史傳諸子，雜纂類書，以迄古佚殘篇，舊籍解詁，都凡六十七種。旁搜雅記，廣羅逸典，囊括唐宋小學諸書，輜軒所采，撫拾略備。至於分地為書，或考證常言俗語者，則有李實蜀語，張慎儀蜀方言，胡文英吳下方言考，孫錦標南通方言疏證，毛奇齡越語肯綮錄，茹敦和越言釋，劉家謀操風瑣錄，胡樸安涇縣方言，詹憲慈廣州語本字，羅劄雲客方言，與夫岳元聲方言據，楊慎俗言，錢大昕恆言錄，錢坫異語，翟灝通俗編，張慎儀方言別錄，孫錦標通俗常言疏證，謝璿方言字考等書，要而論之，自一二種外，類多撮

羅序

一

錄字書，勿能爲疏通證明，又不麗於今語，沾沾取史傳爲徵，無由知聲音文字之根底。縱或略及訓詁，亦多本唐宋以後傳記雜書，於古訓藐然無涉，俄而撮其一二，櫛不理析。上視子雲之分地周諮，據詞繫衍，益復條貫迥別，不可同日而語矣。

於常言俗語而外，辨及方音參差者，則明張位問奇集，始分燕趙，秦晉，梁宋，齊魯，西蜀，吳越，三楚，閩粵八區。其後潘耒，李汝珍，胡垣，勞乃宣等亦各判分南北，揭彙異同。而劉獻廷尤能獨抒胸臆，創構新法。廣陽雜記云：「於途中思得譜上音之法，宇宙音韻之變遷，無不可紀，逢人便可印證。以此法授諸門人子弟，隨地可譜，不三四年九州之音畢矣。思得之，不覺狂喜。」此與今日之方言調查表格奚異？自審音之術轉精，獻廷之遺志漸償。近十餘年來，關於方音之著作，頗足慰獻廷於地下。然求其能紹子雲之業，於詞彙研究，能善用近代資料，超邁前人者，自餘杭章氏外，猶未之前聞耳。

嘗謂恢宏詞彙，約有四途：蒐集各行業之慣語，一也；容納方言中之新詞，二也；吸收外來語之借字，三也；董理話本語錄戲曲小說中之恆言，四也。四術雖殊，歸趨則一。吾友徐夢麟先生金元戲曲方言考之作，卽爲第四術導乎先路者也。

金元戲曲中之方言俗語，今日流行於民間者尚多，惟理董無人，索解匪易。暖紅室所刻五本解證及五劇箋疑，雖加輯釋，或則應收而未收，或則當釋而未釋。夢麟病之，乃取金諸宮調，元槧古今雜劇三十種，元曲百種，元人散曲，下及明代南曲，朱有燉雜劇，逐字重讀，並隨時摘記，以曲釋曲，參以元朝祕史，輟耕錄，唐音癸籤，華夷譯語，劇說，新方言等書，凡得六百餘條，益以逐條例證，無慮數千則，解以唐音，釋以滇語，疏通證明，類能發前人所未發。儻因其成業，博采諸方殊語，徵驗實際調查，通古今之郵，劑新舊之術，則夢麟之功不減子雲，詎杭世駿，戴震，程際盛，徐乃昌，程先甲，張慎儀之流，所能望其項背耶？

近人治元曲方言者，余所諗知，有邢海潮，張清徽，李家瑞，朱熹誨諸子，惟或甫發端緒，或猶待商訂，均非完帙。夢麟之書，殺青最早，余復得先覩爲快，因述方言研究略史，及茲編與語言學之關係以爲之序。

中華民國三十三年八月一日北平羅常培序於西南聯合大學



趙序

唐詩宋詞元曲，都是每一個時期文藝的極峯。但我們研究唐詩，可以得到各種不同的註釋本子，宋詞也漸漸有朱祖謀楊鐵夫俞平伯等家在做這種工作，惟獨元曲還不曾有過系統的訓詁學方面的研究。可是元曲是最難懂的，（金人無名氏的劉知遠諸宮調和董解元的西廂記諸宮調也是一樣，）我們急需把難懂的詞語給一一弄清楚，這實在是一件不容易的工作。前人未曾走過這條路，須得自己去斬荆除棘，做一番筚路藍縷的工夫。現在徐先生竟不辭艱苦，奮身而出，辛辛苦苦地搜集了六百多條，加上例證，一共五千多條，寫成金元戲曲方言考，實在值得我們欽佩與感謝。從此我們看到元曲，倘遇不懂的詞語，如「俏泛兒」「撐達」「板障」「統鎊」「跌宕」「撒吞」「窳付」「窳約」「拈稍」「囊揣」之類，只須按筆畫翻檢徐先生這本書就行了。徐先生真是功德無量。

明清人注釋戲曲的也不少，似乎只限定某一部書，而未能觀其會通，像徐先生這樣地去做。最

有名的大約是王驥德的校注西廂，此外陳繼儒，徐渭，凌蒙初，閔遇五這幾位也曾注過西廂，羅懋登則曾註過投筆；琵琶記也有陳繼儒的註釋本。倘一檢長澤規矩也的明代戲曲刊行者表初稿，則可看見文林閣的重校註釋紅拂記，世德堂的香囊記，趙氏孤兒記，千金記，驚鴻記，忠孝記，紫簫記，全都是「附釋標註」的，富春堂所刻傳奇三十餘種全都是「音註」的。近人王季思也編刊了一種精湛的西廂五劇注。西廂記是北曲，大約明代諸家和王季思的書對於徐先生都可以有一部分幫助。

這種工作現在由徐先生開端。我希望這開山的著作能夠引起學術界的注意。從此讀元曲將變成一件愉快的事情，我們可以無須蹙眉苦思；元曲將因徐先生的疏證而獲得更廣大的閱讀羣，徐先生真可說是元曲的發揚光大者呢。

趙景深 三六、三、二八。

導論

關於中國方言的蒐集和保存，如服虔的俗文字，揚雄的方言，杭世駿的續方言，程際盛的續方言補正，章太炎的新方言等，都是已經死了的語言。元代去今未遠，元曲中的方言，有許多還在民間生活着，可惜無專書以供參考，只有暖紅室所刻的五本解證和五劇箋疑對元曲俗語分析集錄加以詮釋。五本解證，即空觀主人訂，每折不過一二條，有些並非俗語，不必解釋的，他也加以解釋，如「篆烟」啓朱唇之類。又五劇箋疑，爲閔遇五作，內容較爲豐富，但其中方言，不過十分之三四。有些意義明白，不必詮釋的，他也收入裏面，如「覩覩」「莽撞」之類。就是解釋俗語，也是望文生訓，謬誤百出。此外有徐文長的南詞絃錄附俗語七十條，而其中並非方言的如「畢竟」「爭得」「交加」「支吾」之類，倒有三十條；實在的俗語，只四十條。這四十條中，解釋又多錯誤，如解「噤遮」爲「能而大也」，「解」包彈爲「包文正彈劾」，「解」啣爲「精細」，「解」入馬爲「進步」之類，都不妥當。我以爲元曲是中國一個時代的巨著，一向讀元曲或散曲的，遇有方言，或是望

文生訓，或是不求甚解，隨便讀了過去，未免可惜，所以把元曲百種，和元槧古今雜劇三十種，元人散曲，下及明人曲本和朱有燉的雜劇，連「曲」「白」「科」「諱」一字一句的重讀一遍，才知道以前我讀元曲，自以為能鑑賞能了解的，實在是欺人之談。隨讀隨寫，以曲釋曲，參以元典章，元朝祕史，輟耕錄，唐音癸籤，劇說，新方言諸書，共得六百餘條，每條所引例證，或五六條，或十條，連例證算起來，也大約有五六千條。一方面可以供讀元曲讀元史的參考，一方面可以引起言語學家和創作家的注意。文字和語言，都是在隨時生長，隨時變化，隨時消滅的過程中。尤其是元代的語言，因受蒙古的影響，有了變化，不過他總是承先啓後，一些言語，是從古代遺留下來，所以元曲中的方言，很多是唐人的方言，而其中一部分，已經消滅，一部分仍然保存下來，一部分是我們還未發現，或許還保存在各省的方言土語當中。總之有很多還未死滅，還在民間在生存着，在流行着，只是我們沒有法子把他完全發現，或是用筆寫下來罷了。

對元曲方言曾經作過大規模有系統的整理搜集的是江都任訥，他元曲中方言一條云：「元人方言俗諺，見於曲中者極夥。王伯良之西廂校注，閔遇五之五劇箋疑，僅得其百一耳。余嘗輯元曲

方言舉例，列五六千條。（瑞按每一條方言之下引例七八條或十數條，故有五六千條，但方言亦不過五六百條。）謂舉例者，因未暇一一考其語之根源，義之來歷，僅就各劇同見之條，擇要錄三四例，其僻不得解者，或用意岐出者，則有例皆錄，以供參酌比較，因例多則終不難定其說也。燕青博魚劇內方言，望上下文，大都可以知其大意。綠頭巾謂之「屎頭巾」，帽之遮風謂之「搶風」，鬥毆一場謂之「一操」，人之踢茸謂之「塵糟頭」，博具之錢謂之「頭錢」，「聖餅子」猶言仙丹，「爪尋」猶言找尋，「糖食」猶言奉承，「十分惺惺使五分」勿過矜張之意，「毬樓」乃圓蓑，「梯氣話」乃體己話兒，「索性」乃快適，「捏舌」乃調舌，今諺嚼舌頭也，「打嚙掙」乃打寒噤，「病僧勸患僧」言同病之人相慰藉，「打獨磨」旋轉徘徊也，「支分」指點也，「著伴」遭難也，「半合兒」一會兒也，「無徒」惡人也，「告一場響豁」命運得一回通達也。（曲諧卷四）

按任氏此文作於民十九以前，其所列元曲方言，仍覺所收太寬。如所舉燕青博魚中的二十五條，有七條乃比較明白，可以不釋者：如「綠頭巾」「塵糟頭」「十分惺惺使五分」「索性」「捏舌」「支分」等是也。至於「揣巴」「打嚙掙」「毬樓」乃真正的方言，不可不釋。任氏書尙

未見，若其所收仍然如此廣泛，是所列之方言，當可刪去三分之一，則元曲中必須解釋的方言，至多至多也不過五六百條。本書所列六百條中，都是費解之詞。如「俏泛兒」「啣嚙」「嫵聒」「撐達」「兀良」「按酒」「統鏝」「板障」等是。又有表面很明白，其實費解的，如「母兒」是模型，「好古」是假老成，「山人」是贊禮生，「精細」是蘇醒，「王母」是官妓，「牛鼻子」是道士，「囊揣」是軟弱，「慕古」是糊塗等是。至於一些不能解釋的，也不能隨意穿鑿，只好把他暫闕了。

最後還有一點要說明的，即是一般研究元曲的人，都以為元曲裏面一定有許多蒙古語在內。但經此次整理的結果，知道元曲固然有受蒙古語影響的地方，但數目不多，恐怕還不到百分之三。因為元曲中所用的字，在元史，元典章，元朝祕史，華夷譯語裏面，找不出多少來。其中有些可以明白知道是蒙古語的，實在不多。如「鐵里溫」見火源潔的華夷譯語，「怯薛」見元史，「阿馬」是父親，乃女真語而非蒙古語，蒙古語稱父做「額赤額」。又如「兀刺赤」是馬夫，倒是蒙古語，見於火源潔的華夷譯語中。又無名氏的元朝祕史中的蒙古語很多，可是用在元曲中的，只有一個，即是「折證」。所以說元曲中有多少蒙古語，那是很難說的。我想百分之九十都是中國俗語呵。

目次

一	一畫	不中	七
一	一	勾太巴支木	八
二	二畫	歹火爪王	九
二	丁七九二	五畫	
三	刁	半卯	九
三	三畫	台古可四夯打	一〇
三	三上下	打母瓦生白石立	二
四	乞兀口大	六畫	
六	子小山	丟任伏列劣各合	三
四	四畫	吊多好收曳乞挖耳肉行	三

目次

一

衣.....一四

俏俄忒咩.....二

七畫

哈哈屎待後按挑.....三

串吞空忒快.....一四

春查活甚科穿背胎胡.....三

我折村杓.....一五

軍迭迤面風.....二四

沙沒見.....一六

十畫

赤辰那.....一七

倒.....二四

八畫

准剗啞員哨嘩家展.....二五

使依兩刮.....一七

恁悄拿根浪.....二六

叔咀周定岩忽怯戾所拔.....一八

特破筓納脂荅草.....二七

拖抹放板波狗疙直知.....一九

衙赳起迷酒骨鬼.....二八

苦花門阿.....二〇

十一畫

九畫

係側做兜剝勘參唸咭.....二九

唱問商圈執婆……………三〇

張徠捻掙掀掉既梯淥淨……………三一

淡淪海務脫虛彪……………三二

十一畫

儻……………三二

倉僂暗單……………三三

喜嬌揣揚捏惡敦……………三四

斑無揉粧菱綫腌……………三五

統貼證跋跌起趁都間……………三六

悶……………三七

十三畫

勢塌恹搶……………三七

搗會歇禁稔聖葫……………三八

裝解該過酩隔……………三九

十四畫

倻像斬實夢敲撇……………四〇

摘幹暢演漏窳窩精……………四一

綰綽綳綠酸趕……………四二

十五畫

噉幫……………四二

廝慕撐撒……………四三

撒擻撲……………四四

撚拋潑潔節調賣遮鄧……………四五

鋪頹魘……………四六

十六畫

嗽噴獨橫……………四六

甌磨積糖糲衡諸踏隨……………四七

頭……………四八

十七畫

劓擡濫篲縑縑……………四八

謫蹊濇……………四九

十八畫

擺睇羅舊雜……………四九

十九畫

蹻蹻鑿磨顛……………五〇

二十畫

噉漶曉……………五一

廿一畫

攛賊鐵鴿……………五一

廿二畫

嚙囊擗擗權鑊熬……………五二

廿三畫

攪顯……………五三

金元戲曲方言考

一 畫

一了。一向。(爭)大嫻嫻。一了。是一個好人。(陳)一了說倉廩府庫，抹着使富。(壺)你一了癩。(盆)一了說，春天的夢，秋天的屁。(看)一了他一貧如洗。(水滸十六回)那漢道我一了不說價。

一柞。一札，一堆。(董)一柞來銅錢。

一操。一回，一遭。(燕)我怎頂着一操去。

一合兒。一牕兒。(神)一合兒使碎我心。

一托頭。一切，所有。(董)一托頭的侍婢，盡是十五六女孩兒家。

一剗的。一向的。(陳)一剗的在青樓纏戀。

一謎裏。一概是，一味是。(任)他吃不的一謎裏漑。(董)一謎裏是寶妝就。(朱有燉散曲)一謎裏胡



商和。

一房一臥 一房一床鋪。(黃)我收拾一房一臥嫁魏舍去。

二 畫

丁一卯二 確實。(兒)也不索丁一卯二。(抱)要說个丁一卯二。

丁一確二 卽丁一卯二。(董)我說的丁一確二。

七林林 行之副詞。(黃)七林林轉過庭槐。

七留七林 同七林林。(黑)我這裏七留七林行行。

九百 痴。(董)九百孩兒休把人厮啼。(又)九百了多時。(醋)小人有些九百風魔。亦作九佰。(董)

九佰了法寶(又)擺弄九佰。(魯)五更天氣你敢風魔九佰,引我那裏去?

二四 失信。(董)一言賴語都是二四。(又)及至如今放二四。(又)放二四不識娘羞。

二歌 店小二。(董)二歌推戶。(又)二歌不合盡說與。

刁厥 勇敢，兇惡。(董)刁厥精神。(又)天蓬黑殺般盡刁厥。(又)五百來兒郎一个个刁厥。
刁蹬 爲難。(陳)若是將咱刁蹬。(郎)刁蹬的厮央及。
刁韃 欺騙，捉弄。(董)刁韃得人來成病體。

三 畫

三休 三頓。(董)三休飯飽。

三傳 多知古事之人。(夢梁錄)說唱諸宮調，昨汴京有孔三傳。(劉智遠諸宮調)翁姓李，爲多知古事，時人美呼三傳。〔按〕傳，應讀爲春秋三傳之傳。

上蓋 襖子。(神)與孩兒做領上蓋穿。(百)我便與你喚上蓋。

上廳行首 官廳妓女。(謝)敢接我這上廳行首案。一作上停行首。(宣和遺事)京師上停行首，姓李名做師師。

下次小的 下面僕人。(東)下次小的每。

乞良。苦煞。(嬌)兀的不乞良殺我。

乞留惡濫。驢入水臥下之聲。(黃)那蹇驢舒着足乞留惡濫的臥。

兀良。指示其處。(漢)兀良，怎禁他臨去也回頭望。(竹)兀良，便是你茅舍舊鄉關。(城)回首仙居，兀良，在縹渺雲深處。(盆)也強如花果香燈，兀良，常常的祭賽我。(生)兀良，早過了些碧澄澄野水橫橋。(吳)兀良，只要你償還那令公爹爹命。(昊)兀良，我與你直推倒了這一座玲瓏舍利塔。(紅)兀良，山前五六里，林外兩三家。(凍)兀良，脅底下插柴內忍。(同)兀良，誰齋發與我一根椽。(倩)兀良，早則照不見人清瘦影。(黃)見一點青山，兀良，却又早不見了。

兀秃。不冷不熱。(生)釀些兀兀秃秃的酒與他。(按)今昆明有此俗語，讀如烏突。兀刺赤。馬夫，見華夷譯語。(拜)兀刺赤，兀刺門外等多時。(按)兀刺爲馬，赤爲人。口磣。害羞。(兒)虧你不害口磣，說出這等話來。

大來。十分。(董)大來沒尋思。(陳)倒大來優遊。(傷)到大來惹人笑。(寶)得一個身子平安到大來喜。(馬致遠散曲)倒大來無拘繫。(劉智遠諸宮調)倒大來愚迷。(又)洪義心腸倒大來乖劣。

大小大 多麼。(董)他見了鶯鶯，大小大詐。(又)夫妻大小大不會尋思。(又)你尋思大小大啼嚙。

(又)大小大鬱悶。

大古似 大多是。(漢)大古似林風瑟瑟。(按)亦作大古來，大古裏，太古裏，大剛來，大剛略，大綱來，待

古里等，詳各本條。

大古來 大多是。(桃)大古來爲正禮。(東)大古來是前生註定。(金)大古來布衣走上金鑾殿。

大古裏 大多是。(虎)留得你潦倒餘生，便是大古裏睬。(按)此謂大多是幸福。(爭)大古裏是您人

怨語聲高。(遊)大古裏捨得這碧桃花下鳳鸞交。

大剛來 大多是。(壺)大剛來一報還一報。(楚)大剛來也則是冤讎深厚。(來)大剛來這十年富貴

十年運。(鄧學可散曲)大剛來只是番手合手。(張明善散曲)大剛來都是哄。

大剛略 大多是。(兒)大剛略這人生最苦是離別。

大都來 大都是。(岳)大都來有幾年限。

大綱來 大多是。(詐)大綱來婦女們常川有些不是。

大斲八 大模大樣。(百)怎敢便大斲八將涼漿謁。(貨)大斲八做個週年。(朱有燉散曲)大斲八同

坐同行。(劉廷信散曲)一个大斲八的忙牽金勒馬。

大公家教 無名氏散套名。(詞林摘豔)不敢展文公家教。〔按〕文乃大之訛。輟耕錄金院本有大公

家教，敦煌石室遺書有太公家教，其書乃有關道德之俗諺也。

子 同只。(董)子管裏長出氣。(又)子唱一聲。(范)恨子恨少個人來問候。(西)我子怕洩漏春光與

乃堂。〔按〕元雜劇散曲中，只多作子。

子聲 做聲。(董)牙兒抵着不敢子聲。

小扒頭 游娼。(醜)又無那小扒頭濃裝豔裹。

小字領 衣服。(麗)這小字領緣何慢？

小孤撮 小孩。(貨)若非是小孤撮叫我一聲娘呵。

山人 贊禮生。(傷)山人今日奉李尙書命，去裴相國家下親。

四 畫

不沙 不是那。(漢)他去也，不沙架海紫金梁。

不刺 副詞。(舉)恰捧着破不刺碗。(竹)穿着這破不刺的舊衣。(兩)一家兒淡不刺的。亦作不荅。

忽刺，參看各該條。

不荅 同不刺。(舉)住的是灰不荅茅團。

不爭你 若不是。(漢)不爭你打盤旋。

不服燒埋 不服氣。(虎)到底個不服燒埋。(朱有燉散曲)很撮了不服燒埋。

不約兒赤 打馬聲。(黑)跳上馬牙不約兒赤便走。

中人 娼妓。(盆)我撇枝秀元不是良家，是個中人。(還)他原是個中人，我替他禮案上除了名字，棄

賤從良。(小山樂府)料應他必是個中人。

中注 上半身。(玉)只見小姐中注模樣，不曾看小姐脚兒。(虎)你那幼年間中注模樣。

勾軍 徵兵。(孝)出來見勾軍的大人。

勾遷 徵調。(孝)奉命住河南路勾遷義細軍。

太古裏 大多是。(郎)太古裏家不和。

巴劫 卽巴結，連絡諂媚。(救)強巴劫深宅大院。(朱有燉散曲)供送巴劫。

巴壁 依靠，相親。(灰)祇候人無巴壁。

巴臂 同巴壁。(灰)謊得來無巴臂。

巴避 同巴壁。(董)一刻兒沒巴避抵一夏。

巴鏝 愛錢。(紫)犯着甚愛錢巴鏝的星。(烟)巴鏝的心腸實是歹。

支煞 副詞。(玉)惡支煞倒褪回去。(舉)幾根兒硬支煞黃齏。

支劃 安排。(黃)不是老漢中間私支劃。(按)通作剗劃，參看該條。

木驢 刑具名。(秋)看你十字街頭上木驢。(吾)上木驢凌遲碎剗。(孤)將這賊釘上木驢，細細的剗

上三千刀。(關)說來的無徒遲和疾上木驢。(寶)押赴市曹中釘上木驢。

歹鬪 尋氣，生事。(殺)好歹鬪的書生。(燕)努起一千條歹鬪筋。(曲)臉上生那歹鬪毛。(黑)和他做

場歹鬪。(俳)尋歹鬪相爭。〔按〕今昆明有此語曰打歹鬪。

歹科泛 惡作劇。(嬌)這的是不做美的天公歹科泛。

火不騰 突然。(孤)火不騰改變了猙獰貌。

爪老 手。(壺)舒着一雙黑爪老。

爪尋 找尋。(燕)前街後巷便去爪尋他。

王母 官妓。(醜)當了三年王母，如今納了官衫幘子，改嫁良人去也。

五 畫

半合兒 一瞬間。(曲)半合兒憎嫌做眼內釘。(楚)可原來半合兒不夠。

卯酉 衝突，刁難，參商。(陳)偏和那有勢力的官每卯酉。(謝)相公如何共卯酉。(救)似日月參辰和卯酉。

台孩 驕傲。(蘇)假古撇喬分裝些台孩。(芙)粧些台孩。

古子 仍然。(董)尙古子不曾梳裹。

古自 同古子。(黃)瓢古自放在竈窩。

古撇 卽撇古，偏拗也。(芙)你這般假古撇。

可人憎 使人愛。(金)龐兒俊俏可人憎。(按)昆明俗語稱小兒可愛曰討人恨，正同此意。

可喜娘 佳人。(壽)捧定可喜娘風流萬種。(西)這樣可喜娘罕曾見。

四星 比較太輕。(陳)你比那包龍圖少四星。

夯 音享，寒也。(詐)氣夯破肚。(瀟)不鄧鄧氣夯胸脯。

打砌 打趣調笑。(董)法師道休打砌。

打慘 驚駭。(董)打慘了多時。(董)鄭恆打慘道。

打諢 取鬧，取笑。(同)他是詐騙人的，故來我家裏打諢。(百)蹴踘打諢，作畫分茶。

打攙 打叉，攙嘴。(孝)令史打攙。

打獨磨 打磨旋。(燕)怎生打獨磨覓不着官道。

母兒 模兒，資格。(壺)做子弟的要有十个母兒。

瓦市 妓寮。(百)纔離瓦市。

瓦懺 瓦罐。(劉智遠諸宮調)一片瓦懺，盛着些殘羹粥。

生忿 不肖。(西)都做了鶯鶯生忿。(虎)則俺那生忿忤逆的醜生。(秋)倒罵做生忿忤逆。亦作生

分。(對)孝順的兒學生分。

生忿子 不肖子。(老)但得一个生忿子，強似孝順女。(吾)盡的忠不能盡孝，生忿子苦痛傷情。

白甚 白白的爲甚麼。(董)白甚不歡洽。(董)白甚觀音像。

石碑丕 卽實丕丕。(金)石碑丕將咱肺腑勢。

立掙 痴呆。(董)立掙了法堂。(按)法堂爲僧名。

六 畫

丟抹 忘却。(劉廷信散曲)嬌模樣甚實曾丟抹。

丟抹娘 胡說。(秋)他酪子裏丟抹娘一句。

任孤掀 由他使用。(壺)任孤掀，不是我撥萬論千。

伏低做小 卑屈。(誤)成就了東床婿，伏低做小。(爭)他這般伏低也那做小。(陳秋碧散曲)伏低做

小索從權。

列翅 拖。(董)列翅着脚兒走到千徧數。

劣 錯誤。(漢)且休問劣了宮商。(陳)我從來不劣方頭。

劣角 胡鬧玩皮。(董)這箇酸丁忒劣角。

劣缺 壞。(起)這廝不劣缺的心腸。(拜)那一個爺娘不間迭不似俺忒嘍嘍劣缺。

各支 副詞。(合)生各支的撇了俺去。

合落兒 吃併東，一个份子。(遊)請他个合落兒。

合撲地 跌交。(救)遮莫向牛屎堆裏，忽地便喫了一个合撲地。

吊撒 魂消。(嬌)俺心裏早吊撒。

多羅 多事。(爭)一時間做事忒多羅。

好乾 好飲食。(董)好乾好羞待留着喂驢。

收園結果 收束結果。(賺)這的是收園結果。

曳刺 兵差。(虎)差幾個曳刺勿追。(薦)曳刺云：洒家是吉陽縣伺候。

登 突然想起。(劉廷信散曲)忔登的人在心頭。

忔戲 薄倖。(董)終是難逢忔戲種。

挖皺 眉皺。(黑)眉兒鎮常挖皺。(西)早挖皺了黛眉。

耳暗 耳語。(望)做耳暗科。

肉吊窗 眼皮。(曲)常則是肉吊窗放下遮他面。(烟)肉吊窗放下遮了他面。

行首 倡伎。有大行首，第二行首。(壺)妾作第二行首，如今我做了大行首。(醋)又無那大行首妙舞

清歌。〔按〕行首乃祇候人通稱，男子亦可稱之。武林舊事：「取春牛眼者，號都行首。」

行院 妓女。太平樂府有大都行院王氏散曲寄情人。

行踏 走路。(喬夢符散曲)手厮把着行踏。(無名氏散曲)向娼門買行踏。

衣襟 衣縫。(楊西菴散曲)舊時衣襟寬出二三分。(按)昆明今有此語，讀肯去聲。

七 畫

串幃 衣着。(池)俊厖兒堪品題，串幃更整齊。

吞 痴憨。(西)足下其實咻，休裝吞。(馮惟敏散曲)呆裏粧吞。

歪 (一)同笨。(戡)要你裝痴裝歪。(黑)不是你个歪東西。(舉)莫他便魯歪愚痴。(二)粗也。(桃)

穿的是歪絹麤紬。(看)挑土築牆做歪土生活。(扮)春秋花間塑歪。(按)塑猶裝也。

忒煞 太過。(陳)非咱忒煞，須償還你這親爺債。

忒楞楞騰 鳥飛聲。(鴛)忒楞楞騰宿鳥穿茶蘼架。

快 平安好。(漁)相公問王安道哥哥好麼？我說道快。楊孝先兄弟好麼？我說道快。四村上下姑姑好

麼？我說道都快。

我煞。我呵。(漢)我煞大臣行。(按)我呵大臣行，卽我那大臣們。

折莫。同遮莫，儘教，不論。(董)折莫老的，小的，俏的，村的。(魯)折莫將陶朱公貴像把黃金鑄。(朱廷

玉散曲)折莫恁漫天張網羅。

折證。(一)交涉，辯論。(元朝祕史)成吉思汗云：「如今回回百姓，殺了我使臣，要與他折證。」(西)

你兩個今夜親折證。(黑)不和他親折證。(緋)賊仗忒分明，不索你折證。(爭)我可也萬千事不折證。(張)封姨你近前與他折證。(又)你待把強言折證。(燕)可也不須你折證。(二)處理。

(殺)有事呵，到明日旋折證。(三)證據。(殺)久以後有個折證。

村沙。粗俗。(青)覷不的村沙樣勢。(又)那斷分不的兩部鳴蛙所事村沙。(兩)乾村沙怎做的玉天仙。

杓徠。游客，後生。(壺)訕杓徠手脚慌張。(又)小杓徠死限該。(對)沒見識的杓徠知甚死活。(百)着那等乾眼熱滑張杓徠。

沙勢 模樣兒。(薛)直吃的恁般沙勢。 參看勢沙條。

沒揣 想不到，突然。(殺)沒揣的轉過身體。(梧)縱的个無徒祿山，沒揣的撞過潼關。(牡)沒揣的澀道兒邊閃人一跌。(竹)沒揣的過去。(灰)這一場沒揣的罪名，除非天地表。(西)若是迴廊下沒揣的見俺可憎。(嬌)沒揣的羞垂了玉頸。(劉廷信散曲)沒揣的愁來枕上。

沒騰 副詞。(貨)死沒騰軟癱做一垛。

沒店三 無道理，胡塗。(蕭)柳下惠開懷沒店三。(西)不似你惹草拈花沒店三。(皇)這言語沒店三。
一作沒掂三。(董)沒掂三沒思慮。

沒查利 無規矩。(西)沒查利謊搜科。 參看賣查梨條。

沒梁桶 無據。(嬌)沒梁桶兒再休題。(朱有燉散曲)沒梁桶兒你也休提。

沒亂殺 心亂，煩悶。(同)眼巴巴沒亂殺難相見。(凍)沒亂殺你太公家教。(壺)聽的道燒了我屍骸，將我來沒亂殺。(又)沒亂殺脚頭妻。(趙)活把他沒亂殺。 亦作沒亂。(岳)救不活將咱沒亂死。

見風 犯人告便。(灰)哥哥，你在這裏，我要見風去也。

赤力力 風聲。(鴛)赤力力草堂中風吹畫。

赤瓦不刺 多言之意。(麗)你那赤瓦不刺強嘴。

辰勾 王伯良曰：「辰勾，水星，見之甚難。」(青)恰便似盼辰勾逢大赦。

那撚 擲骰。(麗)從來那撚無凝滯。

八 畫

使數 疑即使喚之人。(拜)別無使數，難請街坊。

依柔乞煞 形容詞。(蝴)依柔乞煞手脚滴羞篤速戰。

兩事家 南北分開，兩造。(小)分咐與兩事家劉季真。

刮劃 安排，辦法，刮音擺。(壺)一靈兒無處刮劃。(黃)我其實無刮劃。(魔)少米無柴怎刮劃。(抱)怎

刮劃怎刮劃。(爭)這公事怎刮劃。(薛)教我心勞意攘怎刮劃。(漁)你怎把他去刮劃。(兒)這恩

養錢我可也便刮劃。(孝)我可也幾處徘徊無刮劃。

叔待 叔台。(黑)叔待，你休怪，損別人安自己。

咀曲 唱曲。(來)這般唱歌咀曲。(喬夢符散曲)曲休咀。

周方 方圓，斡旋。(謝)想着俺用時，不當不作周方。(老)孝父母蒸嘗也波周方。(醉)須買奉使，多謝大夫周方。(西)不作周方。(遊)恨韋郎不作周方。

定害 打擾，爲受人飲食之惠。(戡)定害了你一日酒，肚裏疼了一夜。(又)我數番定害他，今日到他家去，好歹與我些東西。

岩向 富麗堂皇。(曲)這家私似錦窠鋪苦的岩向。

忽刺 同不刺。(舉)鋪的是乾忽刺的葦蓆。

怯薛 元時宮廷衛士。(劉時中散曲)怯薛回家去，一个个欺凌親戚，盼視鄉閭。

戾家 外行。(趙子昂論曲)良家子弟所扮雜劇，謂之行家生活；娼優所扮，謂之戾家把戲。所算 殺害。(後)分付你去所算了。

拔白 天明，拔卽發也。(蝴)我從未拔白悄悄出城來。(青)從天未拔白，酒旗挑在歌樓外。

拖逗 耽閣，打斷。(殺)不是我將父母相拖逗，也是你呆孩兒窮孝順。 一作迤逗，詳該條。

抹媚 迷罔。(西)他害的有些抹媚。

放水火 放囚人。(蝴)起來放水火。

放劣撇 使性子。(黑)山兒待放劣撇。

板障 妨害，阻礙，如板相分隔也。(壺)他母親百般板障。(灰)更送若个會板障的親娘。(線)被俺娘

板障不肯。(線)爭奈虔婆百般板障。(烟)板障的獠兒不自在。(無名氏散曲)則爲這板障娘娘

兩個怎成雙。(又)冷鼻凹是板障的招牌。

波斲 卽波斯人，謂長髯也。(謝)老夫自幼修髯，軍民皆呼爲波斲。

狗沁歌 如狗吠之聲。(兩)狗沁歌噉了幾聲。

疙皺 苦惱。(壺)夫人白甚閑疙皺休疙皺。

直鉤缺丁 力大可以直鉤折丁也。(黑)兩隻手可敢便直鉤缺丁。

知重 看重。(望)若有似俺男兒知重我的，便嫁他去。(牡)倘直那人知重。

苦 (一)音煽，動也。(凍)一家兒努眼苦眉。(牡)袖稍搵住牙兒苦。(蕭)眼札眉苦。(二)同沾。(薛)

長出些苦唇的髭髻。(蘇)俺娘將財禮忙苦。

花白 搶白，相罵。(黃)何須你暢叫嘶花白。(粲)怎禁他對人前朗朗的花白。(朱)胡言亂語將我嘶

花白。

花木瓜 (一)花花公子。(兩)花木瓜長安少年。(嬌)莫不是又做了前番花木瓜。(二)中看不中

吃。(西)香美娘處分花木瓜。(水滸)花木瓜空好看。

門程 程音形，門檻。(昊)門程使腳踏。(對)每日嬾出門程。一作門程。(芙)我羞答答懶把門程

慕。(緋)舒着腿挺叉着門程。

阿者 女真呼母曰阿者。(詐)老阿者使將來伏侍爾。(拜)阿者，你這般沒亂慌張。(又)阿者，我都折

毀盡些新環鑊。(又)阿者阿者。(又)轟散俺子母兩人，不知阿者那裏去！

阿馬 女真稱父曰阿馬。(詐)這書房存得阿馬。(拜)阿馬間別無恙。(又)阿馬想波，這恩德怎地忘！

(又)阿馬你可怎生便與這般狠心。(又)阿馬認得瑞蘭麼？

阿媽 同阿馬。(貨)阿媽有甚話對你孩兒說。

阿撲 勛斗。(東)這業海打一千個家阿撲，也逃不去。

九 畫

俏 (一)恰。(董)俏如爹媽。(又)你俏似相如，獻了上林賦。(又)賊軍俏似兒，來兵俏似爺。(又)眼花心亂俏似風魔。(二)全。(董)俏沒人照覷子箇。(又)一个个精神，俏沒彈剝。亦作俏，詳該條。

俏泛兒 巧笑阿諂。(曲)俏泛兒勾牽。(烟)甜食兒喂飼俏泛兒勾連。

俏勤兒 風流子弟。(壺)俏勤兒卸袍盔納款。

俄延 緩慢。(漢)與我半句兒俄延着唱。(玉)好着俺俄延熬煎。(萬)酒盞兒俄延。

忒拍 不中節拍，忒音祈。(西)忒拍了迎風戶半開。

咓 吃。(劉時中散曲)荻筍蘆蒿帶葉咓。(朱有燉散曲)咓的來醺醺醉。〔按〕今滬語亦有之，讀如莊，如言吃飽曰咓飽，惟含有下賤之意。

哈喇 殺。(吾)只一刀哈喇了。(伍)將伍員賺來拿住哈喇了。

咕啐 捉弄。(董)只管斷瞞昧，只管斷咕啐。(壺)分明寄着簡帖，誰知是咕啐。

屎頭巾 綠頭巾。(燕)我怎生頂着屎頭巾走。

待古里 大多是。(酸齋散曲)待古里不信神佛。(蕭)待古裏掂折了玉簪。(按)里裏同。

後 呵也。(董)是人後，疾忙快分說；是鬼後，應速滅。(又)文章全不會後，玉篇都記徹。

後堯婆 後妻。(蝴)後堯婆兩頭三面。(醋)前家兒招了个後堯婆。(還)這都是後堯婆兇惡。(按)周

憲王繼母大賢作後姚婆。

按酒 下酒物。(范)待我去看些按酒來。(殺)將羊背子來做按酒快活吃。(魔)定下些新鮮的按酒

菜兒。(城)買了五十文錢酒，又要按酒。(還)剖眼剜心，俺做按酒。(睢玄明散曲)有百十種異名

按酒，數千般官樣茶食。(水滸第一回)買些菓品按酒伺候。

挑茶幹刺 (一)挑撥，弄舌。(貨)那婆娘舌刺刺挑茶幹刺。(二)尋根究底。(抱)非是我挑茶幹刺。

(嬌)你再不索細叨叨，幹刺挑茶。

春盛 食品。(蕭)收拾春盛盒，擔往山頭一遭去。(生)安排些春盛担子。

查梨相 假賠笑臉，如賣查梨之人。(謝)怎覷我這查梨相。

活撮 可恨。(董)是世間蟲蟻兒裏的活撮，叨叨的絮得人怎過！

甚迭 甚的，甚麼。(拜)我又不風又不痴呆，要則甚迭？(又)你啼哭你爲甚迭？

科子 妓女。(百)我苦着个科子。

科段 手法。(百)如今被俺使个科段，將他撚出門去。

穿換 交換。(揚)我與大姐穿換一杯。

背槽拋糞 背恩斷義。(漁)是誰做的來背槽拋糞。(舉)又道是女孩兒有槽拋糞。(按)有乃背之訛。

胎孩 揚眉吐氣。(傷)似這般相貌胎孩。

胡支 支吾。(竇)不是我訟庭上胡支。(杜善夫散曲)尉遲恭搗米胡支。

胡伶 伶俐。(西)胡伶淥老不尋常。(神)似耍馬兒般胡伶。(王和卿散曲)假聰明，逞胡伶。(小山樂

府)我志誠，你胡伶。

軍身 兵役。(孝)大人，這軍身元是俺家的。

迭窘 苦惱。(西)怒時節把一個書生來迭窘。

迤逗 耽閣，打斷。(漢)忍教第一夜夢迤逗。(金)迤逗的遲和疾，命掩黃丘。

面沒羅 同面磨羅。(醜)驚的我面沒羅。

面磨羅 糊塗。(童)面磨羅地甚情緒。

風風勢 裝瘋着魔。(張)越勸着越裝出風風勢。(牡)唵唵呢呢作的風風勢。

十 畫

倒斷 (一)決斷。(任)與我個倒斷。(二)休止。(金)綫也，誰承望你無倒斷阻隔綢繆。(陳)則是無

倒斷簿領埋頭。(老)六十年做富漢，三十年無倒斷。(謝)從今後無倒斷嗟呀怨咨。(西)無倒斷

早夜思量。(嬌)把俺那無倒斷的相思從頭兒又害起。(三)結果。(芙)自惹下場無倒斷。(牡)

不分明沒倒斷。

准伏 伏辨，即自認有罪。(孝)但凡刑人必然屍親有准伏，方可定罪。(又)與不的准伏，無冤的招狀。
(盆)等他夫妻兩個畫了准伏，當堂判个斬字。

剗的 忽然。(金)剗的似水泄般不漏。

啞 痴呆。(遊)叫則麼，那啞顏郎。

員外 土財主。(灰)俺們這裏有幾貫錢的人，都稱他做員外，無過是土財主，沒品職的。

哨子 騙子。(同)這裏哨子每極多。(黑)謊子極多，哨子極廣。

哨嘶 流氓。(百)只怕有那煞風景的哨嘶每排捏呵。

啍嚙 音奢遮。(一)利害。(董)料得我兒今夜裏，那一和煩惱啍嚙。(西)愁得來陡峻，瘦得來啍嚙。

(二)喧嚇。(黑)那嘶暢好是啍嚙。(三)兇惡。(拜)那一個耶孃不間疊，不似俺忒啍嚙劣缺。

(遊)聽老漢說，行者，你大啍嚙。(牡)不提防他來的啍嚙，嚇的个魂兒收不迭。

家緣 家產。(董)只此是家緣。

展 揩拭。(兔)將身上衣服展乾淨了。



恁

(一)你。(金)恁兄弟願隨鞭蹬。(又)誰和恁臺上吹簫。(又)哥哥，恁兄弟生平不折腰於人。(謝)則恁這秀才每活計，似魚翻浪。(二)那。(漢)若是他不戀恁春風畫堂。(賺)恁時不反，如今乃反，是三愚也。(陳)恁時節錢便使罄。(三)那樣。(漢)恁的三軍易得，一將難求。(又)恁也丹墀裏頭，枉被金章紫綬。

悄

同俏。(一)恰也。(董)悄一似風魔。(二)全也。(董)身心悄似顛，叨叨似悄沒休歇。

拿班

做勢。(望)非是我耍拿班。

根底

跟前或面前。(董)不覺騰來根前。(又)見鶯鶯獨自明月窗前走來，根底抱定，款惜輕憐。(按)

中條山棲岩寺聖旨碑：「管軍人每根底，管城子的達魯花赤官人每根底，過往使臣每根底，」即管軍官人們前頭之意。又元刊本貫雲石白話注解孝經直解：「將這兩件兒父母根底行呵，」即父母根前也。又云：「母親根底愛的心，官裏根底敬的心，這兩件兒父親根底都有着。」即是母親跟前，皇帝跟前，父親跟前也。

浪侃

謊話。(望)和他守守守，白頭吟非浪侃。

特古裏 同大古裏，即大多是。(東)特古裏我跟前，你有甚麼怕怖！

破賺 缺陷。(漢)未必強如俺娘娘帶破賺丹青畫。

筓壁 關係。(秋)子母每無筓壁。

納子 箱類。(詐)我敢摔碎這盒子，玳瑁納子。(金)也不是羅帕籐玉納子。(趙明道散曲)羊脂玉納

子偏宜。(高敬臣散曲)玉納子籐箱兒問肯。

納胯 作勢。(吾)納胯粧么。

脂油點燈 布撚，雙關語，即步輦，步行也。(粲)「你看他乘甚么鞍馬」祇候云：「脂油點燈。」怎麼說？」

祇候云：「布撚。」

荅刺 軟垂。(黃)這一个早直挺了軀殼，那一个又荅刺了手脚。

草稔 酒招稔，准去聲。(醋)曲律竿頭懸草稔。(魔)好晴明天氣，挑出草稔兒去。(周德清散曲)茆店

小斜挑草稔。

草刷 酒招。(生)草刷兒向牆頭挑。

衙衙 音杭院，慷慨。(任)你親曾見做屠戶的這些衙衙。

趟 怨。(西)你也趟，我也趟，請先生休趟。

起坐 私蓄錢。(董)貧僧積下幾文起坐。(又)借與五千貫青銅幾文起坐。

迷留沒亂 迷亂。(蚰)迷留沒亂。

迷颯沒騰 靜坐之狀，颯音磋。(黃)穩丕丕土坑上迷颯沒騰的坐。

酒務兒 酒館。(謝)他兩個到一个小酒務兒裏餞別。(灰)十里鋪上開着个酒務兒。

骨子 根本。(董)俺骨子不會移動脚。(又)骨子氣喘不迭。

鬼門道 後台。(西)潔朝鬼門道叫科。一作古門。(寶)張驢兒向古門去。

鬼胡由 胡鬧。(黑)只落得盡場兒都做了鬼胡由。

鬼隨邪 着魔。(百)休使俺沒亂煞做了鬼隨邪。

十一畫

倭兒 同獠兒，女優，妓女。(宣)看了俺倭兒每砌末。(百)那女子扭捏做作，必是个賣俏的倭兒。

側坐 身邊。(黃)昨日共那幾個，今日共這一火，從不曾離了側坐。

做小伏低 卑屈。(玉)媒人跟前做小伏低。(牡)是做小伏低難說。(無名氏散曲)一千般做小伏低。

亦作伏低做小，參看該條。

做料撒玷 做作。(曾瑞卿散曲)強做料撒玷。

兜荅 灣曲。(黃)路兜荅人寂寞。(青)避甚道路兜荅。

剝地 立刻。(漢)剝地管喜信報燈花。

勘對 命中注定。(青)也是我前緣勘對。

參辰卯酉 不相見。(西)不爭和張解元參辰卯酉。(按)徐士範曰：「參居卯，辰居酉，兩不相見。」

咻 愚也。(西)其實咻休妝啫。(芙)則你那咻宋玉自裁劃。(劉廷信散曲)錯下書三婆咻。(又)裝咻

裝呆。

啫 (一)開心。(董)莫恁把人乾廝啫。(二)譏笑。(蘇)受了些老母嚴，女伴們啫。

咭詳 端詳，考查。(後)我這裏咭詳罷。

咭題 記起，提起。(殺)我掛口兒不會咭題。(合)每日家思念你千萬遭咭題。(爭)是誰人將小名兒

咭題喚着我。

唱喏 請安。(鴛)你唱喏我跪，你跪我磕頭。

問事 刑具。(醉)祇從做丟下問事。

問當 詢問，當爲語助詞。(董)儘他家問當。(又)儘教人問當。(又)說了依前又問當。(又)儘人問當

伴羞。(拜)叫我眼睜睜的不問當。(牡)免問當。

商和 和解。(百)吃杯茶商和了罷。

圈圍 圈套。(董)俺也識你恁般圈圍。

執料 料理，照料。(范)你寬懷飲數杯，我親自執料去。(桃)我和媒婆前後執料去。(寶)跟着老身前

後執料去來。

婆婆沒索 摸之副詞。(黃)那漢子去脖項上婆婆沒索的摸。

張智 張揚其智。(竹)一个牛鼻子，一个窮秀才，攀今攬古，比三教聖人還張智哩。

襪子 小子，游客。(壺)見襪子擲天撲地，不弱如打家劫舍殺人賊。

捻 美也。(董)身分卽村，衣服兒忒捻。

掙鬪 掙扎，鬪音寨。(凍)掙鬪了身邊冷。(黃)如何敢掙鬪。

掀騰 反抗。(陳)休道我不敢掀騰。

掉罨子 沈迷。(金)只爲掉罨子，鸞交鳳友。(揚)誰着掉罨子畫閣蘭堂。

既不沙 若不如此。(漢)既不沙，俺江山千萬里，直尋到茅舍兩三家。(殺)既不沙，怎聞不的十分臭，

當不的他一陣腥。(合)既不沙，怎生梨花片片，柳絮紛紛。

梯氣話 私話。(燕)又不曾說一句梯氣話。

淥老 眼睛。(西)胡伶淥老不尋常。(董)斜着淥老不住睃。(又)溜刀刀一雙淥老。(按)淥亦作睃，老

爲語助。知新錄：「老是襯字，身爲軀老，手爲爪老，」

淨辨 清淨。(凍)倒也淨辨。(按)昆明今有此語。

淡吊 冷酷，可惡。(蕭)這秀才淡吊啊。

淪敦 圓之副詞。(董)生得鄧虜淪敦。〔按〕今俗語有圓滾淪敦。

海郎 酒名。(范)這裏有的是海郎，打半瓶吃。

務頭 事故。(嬌)尋些務頭趕出去了。

脫卯 變卦，無信。(王嘉甫散曲)說的誓，尋思，暢好脫卯。

脫稍兒 分飛。(金)到做了脫稍兒燕侶鶯儂。

虛儂 空虛。(麗)舊衣服怎生虛儂。

彪 音彪，斬也。(劉智遠諸宮調)待一棒攔腰彪做兩截。

十二畫

儻 音鄒，驕亮，文雅。(單)憑着他相貌儻，武藝熟。(揚)體樣兒儻。(儻)他生的乖覺，咏吟寫染的都好。
無一句俗語，都是文談，因此喚他做儻梅香。

伶俐 (一)英雄。(董)老夫人做事伶俐相。(又)法聰生得伶俐相。(又)伶俐好漢。(趙)我是殺人放
火伶俐。(二)強硬。(李)你个呆老子，暢好是忒伶俐。(單)老三做事忒伶俐。(三)兇惡。(董)
盡是沒意頭伶俐。(四)美好。(劉智遠諸宮調)王嫂李婆，說得兩個太伶俐。

僮頭 僮夫，無用之人。(氣)這子房也是个僮頭。

倖倖 (一)苦惱。(西)休倖倖。(紅)枉將伊倖倖，說與你便省。(神)急攘攘空倖倖。(黑)壯着胆無倖
倖。(二)折磨。(後)(合)把我來倖倖殺。(昊)着我半合兒倖倖殺。(戲)少不的去司房中悶厭
厭倖倖死。(硃)怕沿途上歹人倖倖。

暗 忍也。(蕭)咬定牙兒暗。

暗約 思量。(詞林摘豔一枝花)自暗約柱醫療。(又點絳唇)自暗約用心兒尋訪月下老。 參看窈
約條。

單注 逃亡飄流。(後)他兩個海角天涯去單注。

單徠 流氓。(青)今日那單徠又吃酒去了。(又)那單徠正昏睡。

喜收希和 簸米聲。(黃)將粗刺刺陳米喜收希和的播。

熨貼 煩惱。(黃)絕憂愁沒熨貼。

揣 語助詞，猶着字。(西)順時自保揣身體。(又)掙揣一个狀元回來者。

揣巴 盼望。(燕)我揣巴些殘湯剩水。

揣歪 裝腔作勢。(馮惟敏散曲)你也休揣歪。

揚疾 說人之短。(凍)俺爹娘怎肯出醜這揚疾。(兒)沒來由出醜揚疾。(壺)老虔婆唱叫揚疾。(後)

唱叫揚疾鬧怎麼。

捏恠排科 搗亂，爲難。(百)儘教他捏恠排科廝間諜。

惡躁 可憎。(黃)這雪越下的惡躁了。

敦擗 打也。(董)自敦擗眼懸懸地盼明不到。

敦葫蘆摔馬杓 生氣，發怒。(秋)媳婦兒怎敢是敦葫蘆摔馬杓。(李)我敦葫蘆摔馬杓，踹扁了盛漿

鐵落。

斑鳩 女婿。(劉智遠諸宮調)故招劉智遠做斑鳩。

無徒 壞蛋，無賴。(東)不打死你無徒，改了我的姓。(又)怎不守着那兩個潑無徒。(燕)若不救這兩個無徒。

無梁桶 不必提。(任)無梁桶的哥哥枉了提。

獠兒 女優，妓女。(對)我與那普天下獠兒每，可都做的玉。

粧么 裝腔作勢，鬧脾氣。(金)今日方便輪到我粧么。(玉)怎知我也有粧么處。(殺)哥哥道我粧么放黨。(關漢卿散曲)粧么不揪。

褻括 勒索，褻音叉。(青)只待頻褻括，先陪了四餅酒，十餅香茶。

姪孀 矮小懦弱。(董)覷你人品兒姪孀，與副甲怎的披着！

腌勢 髒樣子。(烟)權兒似腌勢。

腌軀老 同腌勢。(董)煞嫩嫩地做些腌軀老，問紅娘道韻那不韻？俏那不俏！(按)元人謂身為軀老，腌乃詈語。

統饒 銅錢。(曲)統饒的郎漢又村。(線)前門裏統饒客。(曲)你个統饒的哥哥，再不要題。

貼戶 傭兵。(孝)他說道，是貼戶替你家當了二十年軍也。

貼怪 鋪張，宣揚。(百)這調風貼怪須是本等行業。(又)王小二，你這沒嘴葫蘆倒會貼怪。

證了本 有下梢。(後)將你那綠慘紅愁證了本。

跋藍 窮困可憐。(遊)爭奈他身命兒太跋藍。

跌宕 孤單，歎息。(遊)你可也和誰着我獨懷跌宕。

起 偏也。(陳)把解放起着。

趁熟 逃荒。(劉智遠諸宮調)離故里往南中趁熟。(又)逐糧趁熟的劉智遠。

都子 叫化。(趙)都子云，我要充飢哩。(按)輟耕錄院本名目有都子家門。

都管 管家奴。有奴隸身分，主人可許其從良。(塢)都管，你年紀高大，與你這紙從良文書。

間迭 離間挑撥。(郎)君王行斷間迭。

間疊 阻礙。(拜)那一个耶娘不間疊。

悶亂 愁也。(董)空悶亂，長嘆吁。

十三畫

勢沙 模樣兒。(鴛)兀的甚勢沙。(紅)沒些兒个勢沙。

勢煞 同勢沙。(董)手摸着裙腰做勢煞。(青)死勢煞。

勢霎 同勢沙。(朱庭玉散曲)從人笑道，咱甚娘勢霎？

塌撈 拙劣。(范)雖然文章塌撈。

恹 怪也。(董)老夫人情性恹。(又)自來心腸恹。

恹恹 迂酸，客氣。(董)君瑞何須恹般恹恹。

搶 (一)動人，美麗。(董)鶻伶的淥老兒說不盡的搶。(二)搶白，即罵人。(董)莫怪我搶。(又)是他

做死的搶，花言巧語的搶了他。

搶白 罵也。(西)恁地般惡搶白。(無名氏散曲)口兒裏不搶白，心裏兒便是肯。

搶風 帽之遮風。(燕)則我這白氈帽半搶風。

搦殺 (黑)忒搦殺好相爭。

會聖 遇神。(董)淚漫漫地會聖也難交睫。(又)除會聖雲雨怎得成合。(又)便會聖，怎寧貼。

歇和 打和聲。(梧)碎聲兒剝剝，增百十倍歇和。(東籬樂府)小梅香也歇和。

禁持 威嚇，壓迫。(醋)兩個孩兒受盡禁持。(坡)被東坡閑魔障，斷禁持。(殺)只管把你兄弟禁持。

(東)幾曾見禁持妻子。(薛)禁也波持，身軀怎動移。

稔 美也。(董)天下無雙一箇稔色。(又)整整齊齊忒稔色。(又)稔色的龐兒憔悴死。(又)臉兒稔色

百媚生。(又)怕你不稔色。(又)稔色的人掛心頭。(又)姐姐爲人是稔色。(又)一个稔色，囊中無

二。(又)增十般稔膩。(又)減盡從來稔膩。

聖餅子 仙丹。(燕)取出這藥來是聖餅子。

葫蘆提 糊裏糊塗。(秋)莊家每葫蘆提沒見識。(神)怎受的這等拷打，葫蘆提招了罷。(陳)落的个

葫蘆提罷俸錢。(賺)葫蘆提斬在法場上。(任)俺這裏謝天，葫蘆提過遣。(同)這老兒好葫蘆提。

(又)可怎了，葫蘆提包待制。(粲)倒不如葫蘆提醉了還醉。(竇)竇娥葫蘆提當罪愆。(董)葫蘆提鬧了曉。

裝么 同粧么。(爭)向親眷行怎肯裝么。(儻)今番輪到裝么。

裝孤 學風流儒雅。(對)你待要博香弄粉，裝孤學俊。(百)我裝孤愛女。

解元 一種通行之稱謂。(百)小生姓雙，叫做雙解元。(按)此爲一太學生自稱。(又)解元，我別得你幾時。(按)此爲妓稱一秀才。(董)不是厮遮攔，解元聽分辯。(按)此對一不相識者之稱。

該 值班。(魔)當該司吏，大人呼喚。(又)蕭令史該房。

過殺剝 過去了。(董)齋時過殺剝。

過從不下 不能相容。(青)是他百般的妳妳行過從不下。

酩子裏 醉態，糊糊塗塗。(西)酩子裏各回家。(窗)酩子裏遭誅。(殺)他酩子裏扭回腮頸。(望)酩子裏愁腸酩子裏焦。(兒)酩子裏接上連枝。

隔屋攛椽 辦不到之事。(兩)不斟量隔屋攛椽。

十四畫

儻懣 苦惱。(百)攬下這一場不明白的儻懣。(謝)他若帶酒，是必休將咱儻懣。(貨)心上事自儻懣。

(董)姐姐休把人儻懣。(又)自儻自懣。

像胎 樣兒。(黑)可怕不打扮得十分像胎。(朱)你是個壞人倫的死像胎。

嘶 說也。(池)尙古自把風流話嘶。(朱有燉散曲)語話嘶性情貪。

實丕丕 實在，忠誠。(孝)實丕丕的詞不准信。(救)那一個不實丕丕拔了短籌。

夢撒撩丁 夢醒空虛。(對)赤手空拳，夢撒撩丁。(曲)你夢撒了，撩丁倒折了本。(池)賞芳春夢撒了

撩丁。(朱有燉散曲)一覺夢撒撩丁。

敲才 冒語也，猶今人謂打坯殺坯。(呂止菴散曲)繡針兒簽著敲才。

撇欠 正經。(蕭)古怪剛直假撇欠。

撇古 偏拗。(陳)我性兒不好，都喚我做張撇古。(朱)性子乖劣，都喚我做張撇古。

撇道 足。(王嘉甫散曲)窄弓弓撇道，溜光光睬老。

摘離 離開。(青)我子待便摘離。(後)你則待廝摘離。

幹刺挑茶 與挑茶幹刺同，詳該條。

暢啣 利害。(董)隔窗兒促織無休歇，小則小叫得暢啣。

演撒 勾搭，引誘。(西)這妮子和那酸丁演撒。(王擘散曲)由他演撒，終是路柳牆花。

漏壘搭菜 做事不機密，不高明。(黃)是你辱門敗戶，先自歪做的來漏壘搭菜。

審付 思想。(董)惺惺的自審付。(薛)自審付可甚的。(神)外郎呵自審付。

審約 (一)同審付。(關)哥哥你自審約。(羅)審約想度。(董)相國夫人自審約。(桐)好共歹從他審

約。(二)苦惱。(魔)這般無顛無倒教人廝審約。(薦)黃州書自審約。又作暗約，參看該條。

審腹 同審付。(董)試自心審腹。(又)息審腹鶯鶯指望成鴛侶。(又)又不曾把賢每虧付試審腹。

窩脫銀 官銀。(貨)小末云：摧攢窩脫銀走一遭。

精細 蘇醒。(范)孩兒精細者。(又)大嫂趁我精細囑付你咱。

綰角兒 (一)結髮。(金)綰角兒夫妻稱心願。(望)綰角兒夫妻。(岳)綰角兒宿緣伴侶。(二)總角之交。(氣)綰角兒弟兄。

綽削 標識。(劉智遠諸宮調)門安綽削免差徭。

綽錠 提壺。(黑)吃酒處就與綽錠提觥。

綳拽 支撐。(劉廷信散曲)窮家活逐日綳拽。

綠豆皮 年青。(任)你綠豆皮兒姐姐疾忙退。

酸丁 秀才。(董)這個酸丁忒劣角。(鴛)女孩兒每休惹他這酸丁。

趕熟 同趁熟，逃荒。(同)到他邦外府趕熟去來。

十五畫

噉 音康，啄也。(對)鴉噉鵲啄。

幫閒 受人豢養者。(東)賣房屋的錢鈔，與那兩個幫閒兄弟。

幫懶鑽閒 卽幫閒。(東)更和那幫懶鑽閒二百瓶。

斷 (一)相也。元曲中凡相皆作斷，如斷打斷罵之類。讀如四。(線)漾人頭斷棒，含熱血斷噴。(按)漾猶言抓也。(二)同兒。(相)孫二窮斷煞是村。

慕古 糊塗。(蝴)包龍圖往常斷事曾着數，今日爲官忒慕古。(李)堪笑山山忒慕古。(董)休慕古，人生百歲如朝露。

撐 (一)美麗。(董)便是月殿裏嫦娥，也沒恁地撐。(西)月殿嫦娥，也不恁般撐。(兩)他容貌兒實是撐。(二)對等。(倩)斷門當，戶斷撐。

撐達 講禮。(揚)性格穩重，禮數撐達。(紅)這秀才忒撐達，將我關根芽。(西)收拾了憂愁，準備着撐達。(朱)有燉散曲)所事兒撐達。

撒和 (一)放馬上料。(傷)山人云：「將五寸穀草來先把新女婿撒和撒和，不認生。」官媒云：「你正是精驢。」(來)洗了麩又要撒和頭口。(按)曲諧引山居新語云：「凡豪民每遇假日，必以酒食招致省憲僚吏翹傑出羣者款之，名曰撒和。」(二)放馬。(竹)青色驃兒便撒和，駕一片祥

雲俺同坐。

撒沁 裝腔作勢，不睬，驕傲。(西)怕的是紅娘撒沁。

撒敦 女真。(虎)大拜門撒敦家的筵宴。(壽)撒敦家顯耀些擡頰。(按)馮承鈞元代白話碑有追封

顏子父母詔「撒敦荅刺罕」語。

撒鏝 闊綽。鏝，錢也。撒鏝猶言揮金如土。(醕)頭頂軍資庫，脚踏萬年倉，若將來撒鏝，不勾幾時光。

(陳)我要一奉十，好生撒鏝。(霓)你道是使錢撒鏝令人愛。

撒滯滯 撒嬌撒賴也。(任)你待要向這裏撒滯滯，尋个自縊。(又)是他撒滯滯，把香羅帶兒解。(補)

他那裏撒滯滯。滯亦作膩。(黑)他烟支支撒滯膩，涎鄧鄧相調戲。

撒丁 (一)鴉兒之子，樂工。(烟)禁不過鴉兒噴，受不得撒丁罵。(喬夢符散曲)老婆婆坐守行監，狠

撒丁莫四朝三。(二)妓女之拼頭。(宣)你姐姐守着个撒丁，十分艱難。(朱有燉散曲)槓撒丁

一日一个從良運。

撲搯 對付，捉摸。(蕭)怎撲搯。

撚巴 帶也。(朱有燉散曲)絮絮荅荅再休撚巴。

撚靶兒 收買破物。(漁)做个撚靶兒的貨郎。

撚葱 折葱撚，疽且切。(任)菜園中撚葱般人脆。(岳)撚葱般人脆。(水滸第三回)魯智深把柵刺一

板，却似撚葱般扳開了。

潑做 蠻幹。(蝴)割捨了待潑做。

潔包婁 淫婦。(嬌)不提防這潔包婁暗使拖刀計。〔按〕潔恐爲濫之誤，參看濫包婁條。

節槩 氣概。(後)去你家吃茶，與你家長些節槩。

調三幹四 瞎三話四。(貨)他正是節外生枝，調三幹四。(張)你休伶牙俐齒，調三幹四。

賣查梨 無規矩。(舉)陪着笑賣查梨。(烟)剗地賣查梨。

遮迭 招架。(劉智遠諸宮調)腦後無眼怎遮迭。

遮莫 莫非，儘教。(玉)遮莫待盡世兒，不能到他這羅幃。(魯)或是流二千，遮莫徒一年。

鄧 騙也。(董)又不成仁鄧我。〔按〕一作刁韃，鄧卽刁韃之合音。

鄧虜 圓也。(董)生得鄧虜淪敦着大肚。

鋪持 或係補釘。(詐)剪了靴簷，染了鞋面做鋪持。

鋪苦 鋪張。(郎)喬鋪苦。

鋪遲 同鋪持。(殺)破布衫擺做了鋪遲。(小山樂府)鋪遲向歌扇底。

頹 (一)劣者。(殺)怕不餓殺你這頹。(二)劣敗。(殺)便一生裏孤眠，我也直甚頹。

魃魃 悄悄。(董)背畫燭魃魃地哭。(又)燈前魃魃的哭。

十六畫

噉 讀若享，偃也。(董)噉那孩兒不動。(杜)噉着臉姿情的鳴撮。

噴撒 罵詈。(烟)噴撒了薄嫵。(池)孤老海濃噴撒了俺。

獨磨 旋轉，笨拙之意。(對)村勢煞捻着，則管獨磨。

橫枝兒 多也。(麗)橫枝兒有一萬椿。

甌摳 凸凹不平，奇像。(董)生得眼腦甌摳，人才猛浪。

磨跔 消閑。(竹)得磨跔時且磨跔。

積世 狡猾。(董)夫人可來積世。(又)積世的老虔婆。

糖食 阿諂，蜜語。(燕)他糖食我是南海觀音。

擗 親妮。(西)啞聲兒擗。(線)有擗處散誕鬆寬着擗。(按)擗卽泥兒兩字合音，故與泥、磔義同。

衡 音肫，完全。(西)一團兒衡是嬌。(又)衡一味風清月朗。(救)衡一味虛肚腸。(粲)衡一片齏鹽肚

腸。(魯)衡一片害人心。(風)一鼻凹衡是雪霜。(青)一鼻凹衡是乖。(曾瑞卿散曲)衡一派真誠

好意思。

諸余 其他。(嬌)諸余可愛，所事兒掙達。(按)本作諸餘，唐王建詩：「朝回不問諸餘處；」若教更解

諸餘語」是也。董西廂及元曲中亦多作諸餘。

躑躅 妝演爨戲也。(朱)有燉散曲)能歌時曲能躑躅。

隨邪 歪邪，薄倖。(牡)鬼隨邪。(詞林摘豔)他從來正性不隨邪。亦作隨斜。(朱)有燉散曲)我思他，

他那裏隨斜。(張彥文散曲)劣冤家水性特隨斜。

隨衙 到衙門候審(後)免了每日隨衙。

頭口 牲口。(醉)這的是喂頭口的草料，怎生與小生喫。

十七畫

剗 貢上聲，用頭鑽入。(柳)涇河龍淤泥裏便剗。

擡顏 驕傲。(壽)撒敦家顯耀些擡顏。(李)一個個穩坐擡顏。

濫包婁 妓女，淫婦。(忍)濫包婁兩個說話咱。(還)則被濫包婁出首。(黑)更和着濫包婁出盡了醜。

(兩)如今些濫包婁難註鶯花遷。(宜)有一等濫包婁婆娘忒濫爲。

筆子 筆音箭，卽隄子。(薦)一个个拴縛着紙筆子。

繃扒 酷刑名。(緋)繃扒吊拷難禁受。

賺肌 音廉任，足也。(薦)一个个舒着賺肌跳灰驢。

調札 威風，古怪。(後)這漢就裏決調札。(兩)你賣弄你那調札。
蹊蹊 奇怪。(董)不會見恁地蹊蹊隊伍。亦作蹊蹊，參看該條。
饜饜 饜饜。(黃)與孩兒們討饜饜。

十八畫

擺劃 擺佈，安排。(免)夜無衾蓋，怎生擺劃。(西)相思無擺劃。

睨 同睨，斜視，怒視。(殺)睨了我一會。

羅惹 逼迫。(殺)怎好又厮羅惹，無情做有情。(謝)怎當那橫枝羅惹。

舊景潑皮 老潑皮，常犯案之流氓。(緋)你舊景潑皮歇着案咧。

雜嬾 打攪，為難。(池)休雜嬾，他秀才是讀書人。

十九畫

蹺恠 同蹺蹊。(城)好是蹺恠。

蹺蹊 奇怪，稀奇。(岳)這場蹺蹊事。(戲)其中敢有暗昧蹺蹊事。(後)兀的不有蹺蹊。

蹶撒 碰頂子。(喬夢符散曲)怕蹶撒也却恁恁恁。

鑿口 銀子，用時鑿成小塊，故云。(灰)我兄弟兩個，曾見你半釐鑿口兒。

塵糟 不潔爲塵糟，見輟耕錄。(朱有燉散曲)頭不梳，臉不洗，忒塵糟。

顛不刺 顛倒昏亂，不刺爲顛之副詞。(西)顛不刺的見了萬千。

二十畫

噉 腮上聲，吃也。(范)這些菓子下飯將去路上噉他耍子。(桃)味不了，噉不了。

澆 倒也。(賺)澆一碗漿飯水。(玉)且做澆酒科。(漁)你玉天仙任從那裏澆。(瀟)更那堪澆澆盆傾驟雨。(梧)澆甕番盆下一宵。(寶)有澆不了的漿水飯澆半碗與我吃。(夢梁錄)小民之家，多用馬桶，每日自有出糞人澆去。

矐老 眼也，同淥老。（朱有燉散曲）乜斜着矐老。

廿一畫

攬卷 及第。（金）曾向貢院中攬了卷，金榜上將名顯。（蕭）攬過卷子，擬他第一。

攬廂 開庭。（竇）今早昇庭坐衙，張千喝攬廂者。

攬椽 氣喘。（董）盤得兩個氣一似攬椽欲逋逃。（單）走的我一口氣似攬椽。

賊仗 賊證。（緋）賊仗忒分明。

賊埋 誣陷。（灰）謀死員外也是我賊埋你的。

鐵里温 頭也。（拜）鐵里温都哈喇。（按）華夷譯語：「帖里温，頭也。」鐵帖音近。

鶻伶 聰明。（顧君澤散曲）鶻伶的惜惺惺。

鶻鶻 鳥名，眼最銳利，故以之形容眼睛。（陳）若不沙，則我這鶻鶻也似眼中睛應不瞑。（董）這一雙

鶻鶻眼。（又）鶻鶻的淥老兒說不盡的搶。（又）舉止皆奇妙，那些兒鶻鶻那些兒掉。

廿二畫

嚙掙 冷噤。(燕)呵欠罷打个嚙掙。(梧)我恰待行打个嚙掙。(牡)不由人打个嚙掙。

囊揣 (一)懦弱。(壺)那裏怕邏惹着囊揣的這秀才。(周)今日拜舞雖囊揣，倒大來自由百自在。

(二)衰弱。(黃)如今髮鬢斑白，身體囊揣。

攤 扯碎。(盆)手攤了這應夢的鍾馗。

攤典 刁頑。(陳)攤典哥哥休強挺。

攤窖 嘆息，隱忍。(西)攤窖不過。(琵琶)終朝攤窖。

權兒 獸名，權爲權字之誤。(蘇)怎覷那向日頭權兒的嘴臉。(按)詞林摘豔粉蝶兒，引此正作權

兒。

鑊鐸 鬧聲。(賺)小兒每街上鬧鑊鐸。(薛)他那裏鬧鑊鐸。(魯)不索你鬧鑊鐸。(董)一地裏鬧鑊鐸。

繁燥 無恥。(劉智遠諸宮調)洪信和洪義好繁燥。

廿三畫

攪蛆扒 妓女。(酷)怎麼好人家娶這等攪蛆扒。

顯豁 (一)勢耀，出風頭。(對)莫不是靈堂前要顯豁黃元帥，做山河倒大來顯豁。

(二)顯露。(貫

酸齋散曲)休顯豁，越遮護着越情多。(喬夢符散曲)不顯豁意頭兒甚好。





引用書名及簡稱

(董)董西廂 董解元

(線)金線池 同上

(望)望江亭 同上

(詐)詐妮子 同上

(瀟)瀟湘夜雨 楊顯之

(麗)麗春堂 同上

(合)合汗衫 張國賓

(任)任風子 馬致遠

(薦)薦福碑 同上

(孝)救孝子 王仲文

(救)救風塵 關漢卿

(蝴)蝴蝶夢 同上

(玉)玉鏡臺 同上

(緋)緋衣夢 同上

(酷)酷寒亭 同上

(芙)芙蓉亭 同上 盧前輯

(薛)薛仁貴 同上

(岳)岳陽樓 同上

(青)青衫淚 同上

(孤)趙氏孤兒 紀君祥

(謝)謝天香 同上

(竇)竇娥冤 同上

(拜)拜月亭 同上

(魯)魯齋郎 同上

(西)西廂記 王實甫

(蘇)蘇小卿 同上 盧前輯

(塢)竹塢聽琴 石子章

(漢)漢宮秋 同上

(黃)黃梁夢 同上

(梧)梧桐雨 白樸



(牆) 牆頭馬上同上

(燕) 燕青博魚李文蔚

(氣) 氣英布尙仲賢

(柳) 柳毅傳書同上

(單) 單鞭奪槊同上

(風) 風光好戴善甫

(煮) 張生煮海李好古

(郎) 貶夜郎王伯成

(虎) 虎頭牌李直夫

(看) 看錢奴鄭廷玉

(楚) 楚昭王同上

(後) 後庭花同上

(忍) 忍字記同上

(曲) 曲江池石君寶

(秋) 秋胡戲妻同上

(紫) 紫雲亭同上

(灰) 灰闌記李行道

(伍) 伍員吹簫李壽卿

(張) 張天師吳昌齡

(坡) 東坡夢同上

(遊) 西遊記同上

(皇) 遇上皇高文秀

(黑) 黑旋風同上

(諱) 諱范叔同上

(紅) 紅梨花張壽卿

(老) 老生兒武漢臣

(壺) 玉壺春同上

(生) 生金閣同上

(李) 李逵負荆康進之

(魔) 魔合羅孟漢卿

(窗) 東窗事犯孔文卿

(范) 范張雞黍宮天挺

(兩) 兩世姻緣喬吉

(揚) 揚州夢同上

(金) 金錢記同上

(周) 周公攝政鄭光祖

(儻) 儻梅香同上

(竹) 竹葉舟 范康

(勘) 勘頭巾 陸登善

(昊) 昊天塔 朱凱

(嬌) 嬌紅記 劉東生

(對) 對玉梳 同上

(劉) 劉行首 楊景賢

(池) 曲江池 同上

(硃) 硃砂擔 同上

(舉) 舉案齊眉 同上

(賺) 賺蒯通 同上

(陳) 陳州糶米 同上

(倩) 倩女離魂 同上

(殺) 殺狗勸夫 蕭德祥

(東) 東堂老 秦簡夫

(還) 還牢末 李致遠

(城) 城南柳 谷子敬

(蕭) 蕭淑蘭 同上

(烟) 烟花夢 朱有燬

(鴛) 鴛鴦被 無名氏

(凍) 凍蘇秦 同上

(盆) 盆兒鬼 同上

(冤) 冤家債 同上

(爭) 爭報恩 同上

(粲) 王粲登樓 同上

(桃) 桃花女 王暉

(趙) 趙禮讓肥 同上

(誤) 誤入桃源 王子一以下明初人

(壽) 金安壽 賈仲名

(兒) 兒女團圓 楊文奎

(宣) 宣平巷 同上

(抱) 抱妝匣 同上

(神) 神奴兒 同上

(貨) 貨郎旦 同上

(漁) 漁樵記 同上

(來) 來生債 同上

對

(同)合同文字同上

(桐)梧桐葉同上

(幽)幽閨記元施惠

陽春白雪元楊朝英

詞林摘豔明張祿

東籬樂府元馬致遠

酸甜樂府元貫雲石徐再思

南詞敘錄明徐渭

劉智遠諸宮調無名氏

五代史平話無名氏

元朝祕史無名氏

唐音癸籤明胡震亨

(小)小尉遲同上

(百)百花亭同上

(兔)白兔記無名氏

太平樂府同上

雍熙樂府明郭勛

夢符散曲元喬吉

海浮山堂詞稿明馮惟敏

五劇箋疑明閔遇五

京本通俗小說無名氏

警世通言明馮夢龍

輟耕錄元陶宗儀

華夷譯語明火源潔

(吾)謝金吾同上

(琵琶)琵琶記元高明

(牡丹)牡丹亭明湯顯祖

樂府羣玉無名氏

萬花集黃緣芳

小山樂府元張可久

曲諧任訥

劇說清焦循

宣和遺事無名氏

水滸元施耐庵

堯山堂外紀明蔣一葵

新方言章炳麟



中華民國三十七年五月初版

◎(48121)

中國俗文學
研究會叢書
金元戲曲方言考一冊

定價國幣貳元伍角

印刷地如外另加運費

* 版 翻 *
* 權 必 *
* 所 印 *
* 有 究 *

著 者

徐 嘉 瑞

發 行 人

朱 經 農
上海河南中路

印 刷 所

商 務 印 書 館
刷 印 書 館

發 行 所

商 務 印 書 館
子 也

五

五



1
2
8